

日前,“汉字嘉年华”展览在美国洛杉矶开展,图为展览现场。



日前,由北京国际汉语研修学院等机构主办的2023“汉字嘉年华”海外巡展在美国芝加哥和洛杉矶相继开展,吸引了不少当地民众前来参观。

“汉字嘉年华”展览亮相芝加哥和洛杉矶

在汉字中感知中国

本报记者 赵晓霞

形式丰富 展现汉字之美

芝加哥是“汉字嘉年华”海外巡展的第一站,在该站展出的内容包括“你好·汉字”“遇见·北京”“感受·中国”三个部分。

在“你好·汉字”的“汉字之美”部分,展示了从甲骨文“家”字到宋体“家”字的演变。在展览策划者看来,“家”在中国文化中内涵丰富、意境深远,其意义和文化植根于每个中国人的心中。通过观看展览,参观者除了可以感受汉字字形之美,了解汉字字体演变历史,还能对中国的“家”文化有初步认识。

值得一提的是,“遇见·北京”的“跳跃中轴线”部分颇受欢迎。据策展者介绍,“跳跃中轴线”以北京中轴线为设计背景,旨在通过跳房子的游戏形式,帮助观众了解北京的历史文化和建筑知识。“从现场反响看来,这个环节的展示特别成功。”

当展览从芝加哥来到洛杉矶,见证了北京历史的颐和园、故宫、烟袋斜街、南锣鼓巷等地方,展现北京“双奥之城”特色的“鸟巢”“水立方”“冰丝带”等场馆,代表北京传统美食的烤鸭、卤煮、炸酱面等通过展览呈现在观众眼前。

“在研究汉字文化体验的工作

者眼中,每个汉字的构成都有其内在规律,都承载着中国人的精神价值。我们希望带大家走进汉字的奇妙世界,探索每一个汉字的内涵,感受汉字之美,领略汉字魅力。我们也希望通过展览,与当地的民众在语言文化方面开展交流。”北京国际汉语研修学院院长桂帆说。

展馆未开 观众已在门口

当地时间11月5日早上,“汉字嘉年华”海外巡展在芝加哥的展出第二天,还未开馆,已有观众等在门口。等候的观众中,有些是在前一天已观展的朋友推荐下慕名而来。

在展览现场,有的参观者以肢体动作为笔画,探索米字格中的汉字趣味;有的参观者拿起毛笔感受书法之美;有的参观者体验雕版印刷;有的参观者拿起画笔绘制兔爷……

一位参观者表示,展览设置的体验汉字环节很有意思,让他觉得汉字没那么难了,更重要的是激发了自己了解和学习汉字的兴趣。

当展览来到洛杉矶,“你好·汉字”部分同样吸引了不少观众驻足——有的观看“汉字简史”视频,感受汉字字形之美;有的以游戏方式“挑战”古老的甲骨文,将甲骨文方块与图画中对应的部分配



“汉字嘉年华”展览在洛杉矶开展,图为展览现场。

对,或将中文方块与图画中对应的甲骨文配对;有的置身于甲骨文的神秘宇宙,通过四季、十二生肖等甲骨文字了解其背后的故事。“独特的展览方式让我们从不同角度了解了汉字,我觉得汉字十分有趣,也非常希望将来能了解并学习汉字知识。”一位参观者这样说。

在“遇见·北京”部分,亲手制作沙燕风筝、绘制脸谱等,让参观者感受到了北京非遗文化的魅力,更有数位参观者制作了富有中国节日特色的灯笼。“看到这样的灯笼会让我想到中国传统节日春节,这些灯笼很可爱,兔子形状的灯笼代表兔年,龙形状的灯笼代表龙年。”他们说。

汉字为媒 让更多人了解中华文化

汉字作为一种形、音、义三位一体的符号系统,方正之间充满美感。相关专家表示,古老汉字的构形,都是前人思想和智慧的结晶,其构造既美在形式,也美在巧思。

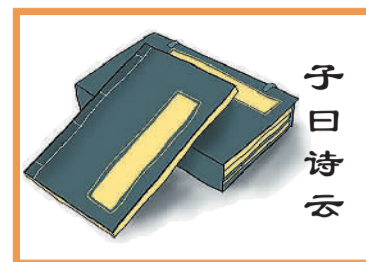
正是汉字之美,吸引了不少海外学习者进入中文世界,开启中文学习之路。有当地民众因看过展览而对汉字有兴趣,进而希望学习中文、了解中国文化就是例证。

“汉字嘉年华”海外巡展在芝加哥展出两天,共近千名观众前来参观和体验。正如中国驻芝加哥总领事馆副总领事黄黎明在巡展开幕式上所说,汉字是中华优秀传统文化的精髓,是中华文明传承的重要纽带。相信此次巡展能让芝加哥当地民众和青年学生更加深入感受汉字和中华文化的魅力。

展览策划者在展示汉字之美的同时,也注重展览元素与展出地华侨华人之间的情感连接。当“汉字嘉年华”巡展到洛杉矶时,专门布置了一面“北京墙”。很多参观者在这面“北京胡同墙”前驻足良久,你一言我一语地聊着:“我家在大栅栏”“我以前住在东四十条”“我原来的工作单位就在鼓楼大街”……这面“北京胡同墙”不仅勾起了洛杉矶华侨华人的思乡之情,还让他们想起了以前在北京生活的温馨回忆。

桂帆表示,作为展览策划方,不仅希望能用时尚、国际化的方式让汉字活起来,还希望以汉字为媒,搭建交流之桥,共促文明互鉴,让更多的人了解中华文化,领略中华文化之美。

(本文配图均由北京国际汉语研修学院提供)



《容斋随笔》: 宋人笔记中的翘楚

熊建

汉光武帝刘秀的同学严光,是个高洁的隐士。范仲淹在浙江桐庐做地方官时,因为敬佩严光的为人,修建了严先生祠堂,并为之作了一篇文章,最后说道:“云山苍苍,江水泱泱。先生之风,山高水长。”写完之后拿给一位叫李泰伯的人看。

李泰伯说:“这篇文章肯定会成为名作,我想冒昧地改一个字。”范仲淹不安地搓手请教。李泰伯道:“‘云山’‘江水’这些话,在意义上非常大,用‘德’字承接不住,换作‘风’字如何?”这么一改,就变成了“云山苍苍,江水泱泱。先生之风,山高水长”。范仲淹一听就佩服得很。

这个一字之师的故事,出自《容斋随笔》。这是一部以考证辨析古书为主而兼记事、议论的笔记,包括《随笔》《续笔》《三笔》《四笔》《五笔》共74卷,后人用《容斋随笔》作为总称。

笔记这种写作体裁,最早出现在魏晋南北朝时期,多讲些神鬼故事,到了唐代加入了很多现实生活的成分,荒诞色彩大减。到了宋代,笔记的考证味道占据了主流。《容斋随笔》就是代表之一。

像“一字之师”这种小故事、微考证,难以推演成大块文章,写成笔记最合适。古人读书有所收获,有所发现,就记下来。日积月累,规模也不小。因为都是平时思考的吉光片羽,加上并非经史著作、高头讲章,作者往往下笔轻松,读起来自然清丽可人。值得一提的是,笔记文章一般都篇幅短小,七八百字一篇,适合当下的碎片化阅读。

《容斋随笔》的作者洪迈(1123年—1202年)从小就博览群书,过目不忘。在中央做过官,赴地方上过任,外交也干过,国史也修过,是位经历丰富、学识渊博、思维活跃的读书人。他在《容斋随笔》自序中说:“我老了,也懒了,读书不多,想到什么就记下来,无所谓先后顺序,所以叫《随笔》。”怎么个随笔法儿呢?比如洪迈在读书时发现,一个知名的好做法往往并非首创,而是有所本。以大家都熟悉的商鞅徙木立信的故事为例,其实商鞅也是从别人那里学来的。吴起在魏国的西河为官时,想取信于民,在南门外立起一根木柱,发布命令说:“如果有人能推倒木柱,就让他当大官。”百姓互相议论,认为是假的。有一个抱着试试看的念头,推倒了木柱,吴起便任命他为上大夫。从此之后,百姓就信服了吴起的赏罚。商鞅对这个故事不会不熟悉,于是就有了他悬赏搬木头的“盗版”做法。

这种有意思的考证很多。因此,《容斋随笔》写成16卷后,被人刊刻出来,传播很广,以至于传入皇宫。宋孝宗看了赞叹道:“这书里有很好的议论啊。”得到皇帝认可,洪迈就《续笔》《三笔》《四笔》《五笔》这么写了下去。写作态度仍然是如他所说:“就是在闲暇寂寞之际,捉笔为文,随着兴趣写哪儿算哪儿,意思到了就行,自己开心就好。”

可以说,洪迈写《容斋随笔》一直秉持这种“不给自己压力”的原则,越老写得反而越快。第一部《容斋随笔》写了足足18年,《续笔》用了13年,《三笔》5年就完成了,《四笔》连1年都没用完,《五笔》没有结束写到第十卷,洪迈就去世了。

《四库全书总目提要》评价此书:“其中自经史诸子百家,以及医卜星算之属,凡意有所得,即随手札记,辩证考据,颇为精确。”给出了“南宋说部,以此为首”的评价。

洪迈的考证很接地气,比如他很关注日常用语的含义问题。他发现,有一些古代词语,后世因不常用而产生误解,对此便多加留意考证。

在“宁馨阿堵”条中,洪迈说,“宁馨”“阿堵”是晋宋时期语言中的语助词,后人只看到王衍指着钱说:“把阿堵物拿来。”又看到山涛见到王衍时说:“什么样的老妇人生了宁馨儿!”今天便认为阿堵是钱,宁馨儿是好儿子的意思。其实完全不是这样。宋废帝的母亲王太后病得很重,宋废帝不去看望,太后生气地对侍者说:“拿刀来剖开我的肚子,它怎么会生出宁馨儿!”从此可知,“宁馨儿”怎么能是好词呢?还有,顾恺之画人物,不点眼珠,说:“传神写照正在阿堵中。”可见阿堵就是“此处”的意思,哪里有“钱”的意思?今天江浙人的语言中还多有“宁馨”这个词来表示发问的,好比如说“如何”。

就这样,通过精炼地列举文献中的事例,并结合现实生活,洪迈找出了“宁馨”“阿堵”的本义。

《容斋随笔》的趣味性、知识性很足。我们今天常用“东道主”来指代款待宾客的主人,洪迈不仅告诉读者这个词的来历,还介绍了一种鲜为人知的“北道主”的说法。

关于“东道主”,那是春秋时期,秦、晋两国军队包围了郑国都城。郑人烛之武游说秦穆公,说何不放郑国,让它作为东道主呢。因为郑国在秦国的东边,所以这样说。

关于“北道主”,洪迈发现,《后汉书》记载过三次。第一,常山太守邓晨在巨鹿跟汉光武帝会合,请求跟他一起去攻打邯郸。汉光武帝说:“你这一身来跟我,不如以一郡做我的北道主人。”第二,汉光武帝到蓟,打算回南方,他的心腹官员都同意,只有耿弇认为不能这样做。汉光武帝指着耿弇说:“这就是我的北道主人。”第三,彭宠将反叛,汉光武帝问朱浮为什么会这样。朱浮说:“大王曾倚重彭宠作为北道主人,现在既然不是这样,所以他失望了。”

尽管接二连三出自皇帝之口,差不多成了汉光武帝的口头禅,但“北道主人”的说法终究没能流传开来,后人很少引用。

“化”征文比赛中,马莉莉的作品脱颖而出,荣获优秀奖。

谈及中文学习经历,马莉莉无比骄傲、自豪,“很高兴曾近距离感受过中国和中国文化”。

新的梦想

“起初到中国学习中文,是想在回巴西后从事葡萄牙语和中文翻译工作。但是在与中文以及中国更深入的接触中,我有了新的梦想。”马莉莉说。

从湖北大学毕业,马莉莉回到了家乡,拥有了一个新的身份——巴西圣保罗州立大学本土中文教师。

虽然我是巴西人,但我爱中国,爱中国文化,我还要教更多的巴西人学习中国武术和中文。我的一生将和中国武术及中文为伴。现在,马莉莉正通过自己的努力传递着这份热爱,让更多人发现武术、中文之美。

巴西姑娘马莉莉: “要教更多巴西人学习中文”

于荷

从中文爱好者到教授武术和中文的教师,她的每一步成长轨迹都与中国紧密相连。她就是马莉莉(Aline Toffoli Martins),如今是巴西圣保罗州立大学本土中文教师中的一员。

以武会友

“你会中国功夫吗?”这是马莉莉遇到中国人时常说的一句话。

11岁时,马莉莉因为一次偶然的机会接触到了中国武术。一招一式行云流水、刚劲有力,使她深深着迷。也是从这时起,“中国功夫梦”的种子在马莉莉心中开始生根

发芽。如今,她学习武术已有20多年,对中国武术有了自己的理解。“我的师父告诉我,中国有一种说法是‘以武会友’,我也通过武术交到许多朋友。比赛输了要说‘领教’,赢了要说‘承让’,练习武术需要心静,需要坚持,这些都让我感受到中国文化的力量。”马莉莉说。

学好中文

“武术承载着文化信息,只有学好中文,才能更深入地理解武术。”对武术的着迷让马莉莉爱上

学中文很有意思

格列布(16岁)

我来自俄罗斯,名叫格列布,正在英国读书。我喜欢中文,已经学了1年半。

说到我选择学中文的理由,有两个。一个是中文很特别,尤其是汉字,像图画一样,特别有趣,我很喜欢;另一个是我对学习中国文化和历史感兴趣。我的中文学习之路刚刚开始,期待将来能用流利的中文与中国人进行交流,那将是非常美好的事。

前段时间,学校的中文老师和中国同学度过了中国的重要传统节日——中秋节。它是一个团圆的节日,老师还给了我一个“熊

猫月饼”,非常可爱,我都舍不得吃。我也从中文老师那儿了解到嫦娥奔月等与中秋节有关的故事以及吃月饼、赏月等中秋风俗。

我将继续努力学习中文,更深入地了解中国传统节日和中国文化。

(寄自英国)

